RANCILIO

coffeeing the World

CLASSE 5

User Manual (Read Installation Manual first)
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

Manuale d'uso (Leggere prima manuale d'installazione)
Manual do utilizador (Leer previamente las instrucciones de instalación)
Manual de instrucciones (Ler primeiro as instruções de instalação)

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing RANCILIO.
We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee machine you are about to use is the outcome of extensive research and development. It is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.
This manual outlines the correct use and maintenance and will help you to get the best results from your machine. We hope you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

The machines in the CLASSE 5 series have been designed to prepare espresso and other hot beverages for professional use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für RANCILIO entschieden haben.
Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Diese Kaffeemaschine ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.
Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen. Wir hoffen, unsere Erklärungen sind klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Die Maschinen der Serie CLASSE 5 sind speziell zur Zubereitung von Kaffee und warmen Getränken im professionellen Gebrauch entwickelt.

Tout d'abord merci d'avoir choisi RANCILIO.
Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. RANCILIO garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances. Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Les machines de la série CLASSE 5 ont été conçues pour préparer des cafés espresso et d'autres boissons chaudes à usage professionnel.

Gentile cliente

Estimado cliente
Caro cliente

Grazie per averci accordato la Sua fiducia.
Siamo sicuri che il prodotto che Lei ha acquistato risponderà in pieno alle Sue aspettative. Il prodotto che Lei si accinge ad usare è il risultato di approfonditi studi e meticolose sperimentazioni ed è quanto di più funzionale, sicuro ed apprezzabile, anche sotto il profilo del design, si possa trovare sul mercato.
Questo manuale per il corretto uso e manutenzione La aiuterà a sfruttare al meglio la sua macchina. Sperando che trovi chiare le nostre spiegazioni, ci
auguriamo di poterLa sempre annoverare tra i nostri clienti.

Le macchine della serie CLASSE 5 sono realizzate per la preparazione di caffé espresso e bevande calde in ambito professionale.

Ante todo, queremos agradecerle por haber elegido RANCILIO.
Estamos seguros de que el producto que ha adquirido cumplirá con todas sus expectativas. La máquina de café que está a punto de utilizar es el resultado de extensas actividades de investigación y desarrollo. Es la que ofrece el mejor rendimiento, es la más fácil de usar y la mejor diseñada de su clase.
Este manual de instrucciones, en el que se explica la manera correcta de utilizar y mantener su máquina de café, le ayudará a obtener los mejores resultados. Esperamos que nuestras explicaciones le parezcan claras y fáciles de comprender y que siga siendo en el futuro uno de nuestros fieles clientes.

Las máquinas de la serie CLASSE 5 han sido diseñadas para preparar café espresso y otras bebidas calientes de uso profesional.

Em primeiro lugar, obrigado por seleccionar a RANCILIO.
Estamos confiantes de que o produto que adquiriu irá dar resposta a todas as suas expectativas. A máquina de café que está prestes a utilizar é o resultado de uma investigação e desenvolvimento extensivos. Trata-se da máquina mais eficiente, fácil de utilizar e bem concebida do seu género. Este manual descreve a utilização e manutenção correctas e irá ajudá-lo a obter os melhores resultados da sua máquina. Esperamos que considere as nossas explicações claras e que possamos continuar a contar com a sua empresa no futuro.

As máquinas da série CLASSE 5 foram concebidas para preparar café expresso e outras bebidas quentes para utilização profissional.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Structure

Gliederung
Structure

Struttura

Estructura
Estrutura

Original instructions – Use and maintenance
Original Bedienungsanleitung – Gebrauch und Instandhaltung
Instructions originales – Emploi et entretien *3*

Istruzioni originali – Uso e manutenzione
Instrucciones originales – Uso y manutención
Manual de instruções originais - Utilização e manutenção *35*

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Content

Inhalt
Sommaire

Operator
Bediener
Operateur

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble 5

Switch ON/Off
Ein-/Ausschalten
Mise en marche/arrêt 7

Use
Gebrauch
Utilisation 8

Daily cleaning
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien 13

Cleaning the filter
Filter reinigen
Nettoyer le filtre 14

Automatic cleaning of the group heads (Model USB)
Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB)
Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB) 15

Cleaning of the group heads (Model S)
Reinigung der Brühgruppen (Modell S)
Nettoyage des groupes d'infusion (Modèle S) 17

Adjusting the dose (Model USB)
Dosierung einstellen (Modell USB)
Régler le dosage (Modèle USB) 18

Stop using the machine
Maschine ausser Betrieb setzen
Cesser d'utiliser la machine 19

What if...
Was tun wenn...
Que faire si 20

General
Allgemeines
Généralités

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques 21

Technician
Techniker
Technicien

Basic settings
Grundeinstellungen
Réglages de base 23

Boiler pressure regulation
Boilerdruckregelung
Réglage de la pression de la chaudière 24

List of errors (Model USB)
Fehlermeldungen (Modell USB)
Liste d'erreurs (Modèle USB) 25

Use of USB-port
Arbeiten mit USB-Port
Utilisation du port USB 26

LED-Diagnostic
LED-Diagnose
Diagnostic LED 31

Reset the safety thermostat
Rückstellen des Sicherheitsthermostaten
Remettre à zéro le thermostat de sécurité 32

Final stop of the machine
Endgültige Stilllegung der Maschine
Mise hors service définitive de la machine 33

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

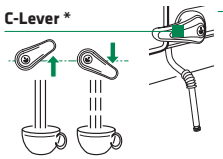
Overview

Übersicht

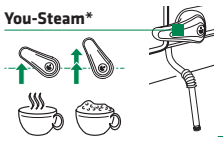
Vue d'ensemble

Hot water tap
Heisswasserhahn
Robinet de l'eau chaude

C-Lever *



You-Steam*



Boiler gauge
Manometer Boiler
Manomètre de la chaudière

Pump gauge
Manometer Pumpe
Manomètre de la pompe

Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

Group head/Filter holder
Brühgruppe/Siebträger
Groupe d'infusion/porte-filtres

Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Water level lamp
Lampe Niveauanzeige
Indicateur du niveau d'eau

Steam tap
Dampfhahn
Robinet de vapeur

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Switches
Schalter
Interrupteurs

Boiler heating element
Boilerheizung
Elément chauffant de la chaudiere

Cup warmer
Tassenwärmer
Chauffe tasse

Safety thermostat
Sicherheitsthermostat
Thermostat de sécurité

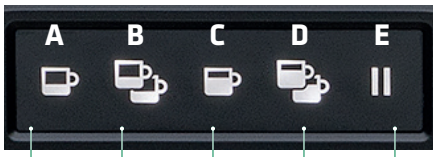
Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal

* optional
optional
optionnel

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble

Buttons (Model USB)
Tasten (Modell USB)
Boutons (Modèle USB)



1 Espresso	2 Espresso	1 Coffee	2 Coffees	Start/Stop dispensing
1 Espresso	*2 Espresso*	*1 Kaffee*	*2 Kaffees*	*Start/Stopp Brühung*
1 Espresso	*2 Espresso*	*1 Café*	*2 Cafés*	*Commencer/arrêter le dosage*

Switch (Model S)
Schalter (Modell S)
Interrupteur (Modèle S)

Start/Stop dispensing
Start/Stopp Brühung
Commencer/arrêter le dosage

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

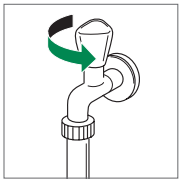
Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten
Mise en marche/arrêt

Switch ON

Einschalten
Mise en marche

1



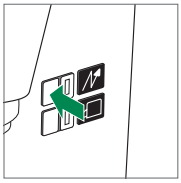
Open water tap
Wasserhahn öffnen
Ouvrir le robinet d'eau

2

Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Brancher l'interrupteur principal

! Wait until boiler is filled up
Warten bis der Boiler gefüllt ist
Attendre que la chaudière soit remplie

3



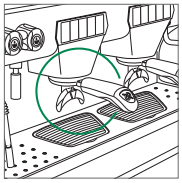
Switch on boiler heating element
Boilerheizung einschalten
Brancher l'élément chauffant de la chaudière

! Cup warmer as required
Tassenwärmer nach Bedarf
Chauffe-tasses, si besoin

Switch OFF

Ausschalten
Arrêt

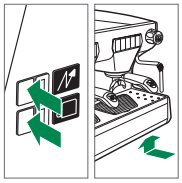
1



Remove filter holder, knock it out and lock it again
Siebträger entfernen, ausklopfen und wieder einsetzen
Retirer le porte-filtres, le secouer et le bloquer de nouveau

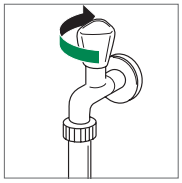
! Do not damage the filter
Filter nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Switch off cup warmer, boiler heating element and main switch
Tassenwärmer, Boilerheizung und Hauptschalter ausschalten
Débrancher le chauffe-tasses, l'élément chauffant de la chaudière et l'interrupteur principal

3



Close water tap
Wasserhahn schliessen
Fermer le robinet d'eau

! Clean the machine
Maschine reinigen
Nettoyer la machine

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use

Gebrauch
Utilisation

Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee
Préparation de boissons au café

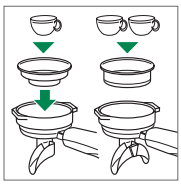
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

1

Remove filter holder and knock it out
Siebträger entfernen und ausklopfen
Retirer le porte-filtres et le secouer

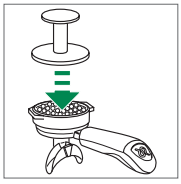
! Do not damage the filter
Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Use a filter for 1 or 2 coffees as required
Nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffees verwenden
Selon les besoins, utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

3

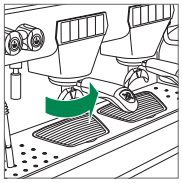


Fill with coffee powder and tamp
Kaffeepulver einfüllen und pressen
Remplir de café moulu et tasser

! Remove leftovers from rim of the filter
Pulverreste vom Filterrand entfernen
Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

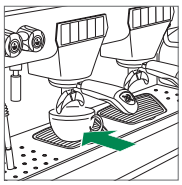
! **Water renewal:** see installation manual (www.ranciliogroup.com)
Wasseraustausch: *Installationsanleitung beachten (www.ranciliogroup.com)*
Renouvellement de l'eau: *voir les instructions d'installation (www.ranciliogroup.com)*

4



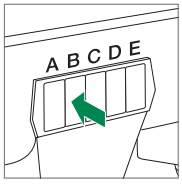
Lock the filter holder into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

5



Put cup(s) under coffee outlet
Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen
Placer la(les) tasse(s) sous l'écoulement du café

6



Start preparation
Zubereitung starten
Commencer la préparation

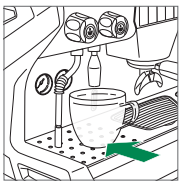
! Model S: Stop preparation manually
Modell S: Zubereitung manuell stoppen
Modèle S: arrêter la préparation manuellement

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use
Gebrauch
Utilisation

Preparing hot water (tea)
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

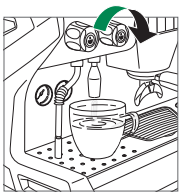
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

1 

Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2

Open tap slowly
Hahn vorsichtig öffnen
Ouvrir progressivement le robinet

3 

Close tap when the desired amount is reached
Hahn schliessen, sobald gewünschte Menge erreicht ist
Fermer le robinet quand la quantité souhaitée est atteinte

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

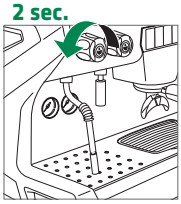
Use
Gebrauch
Utilisation

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

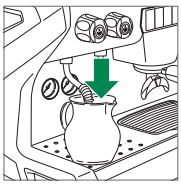
For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F)

1 **2 sec.**



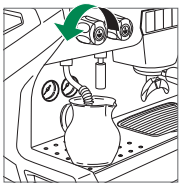
Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

2



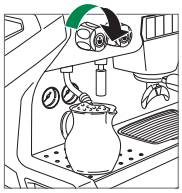
Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

3



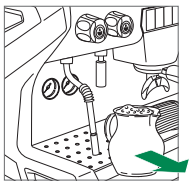
Open steam tap progressively
Dampfhahn stufenweise öffnen
Ouvrir progressivement le robinet de vapeur

4



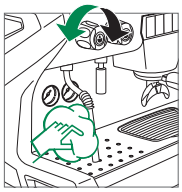
Close steam tap when the desired temperature is reached
Dampfhahn schliessen sobald gewünschte Temperatur erreicht ist
Fermer le robinet de vapeur quand la température souhaitée est atteinte

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

6



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer la lance vapeur

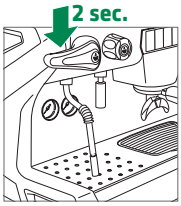
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use
Gebrauch
Utilisation

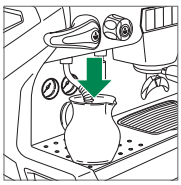
Steam C-lever (optional)
Dampf C-lever (optional)
C-lever de vapeur (optionelle)

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

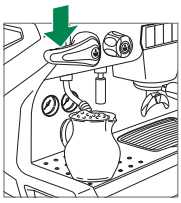
i For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F)

1 

Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

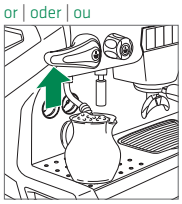
2 

Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

3 

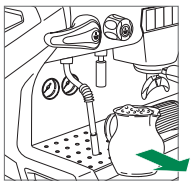
Push down C-lever to pulse steam
Für Dampfstoss nach unten drücken
Baisser le C-lever pour obtenir de la vapeur

or | oder | ou

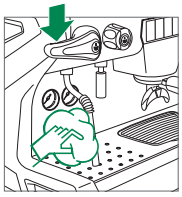


Push up C-lever for continuous steam
Für kontinuierlichen Dampfbezug C-lever nach oben drücken
Relever le C-lever pour obtenir de la vapeur continue

! Push back to stop steam
Zum Beenden zurückstellen
Relever pour arrêter la vapeur

5 

Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

6 

Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer la lance vapeur

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use
Gebrauch
Utilisation

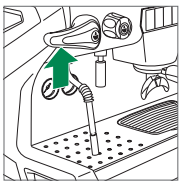
You-Steam (optional)
You-Steam (optional)
You-Steam (optionnel)

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

i For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F)

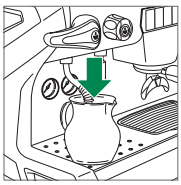
2 sec.

1



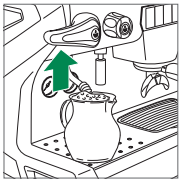
Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

2



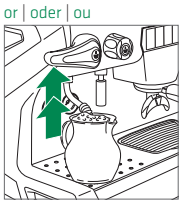
Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

3



Push up You-Steam to position 1 for hot milk
Für heisse Milch You-Steam nach oben auf Position 1 drücken
Positionner le You-Steam sur position 1 pour le lait chaud

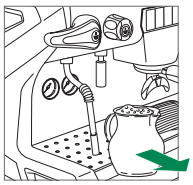
or | oder | ou



Push up You-Steam to position 2 for foamed milk
Für geschäumte Milch You-Steam nach oben auf Position 2 drücken
Positionner le You-Steam sur position 2 pour la mousse de lait

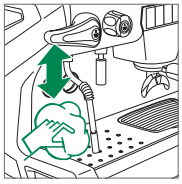
! Push back to stop steam
Zum Beenden zurückstellen
Relever pour arrêter la vapeur

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

6



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer la lance vapeur

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Daily cleaning

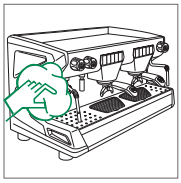
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

Do not immerse the machine in water!
Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage testés par nous

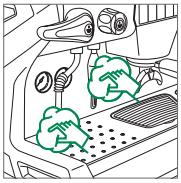
1



Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

Follow the grain of the satin finish on stainless steel parts
Bei Edelstahlteilen in Satinierrichtung wischen
Nettoyer les pièces en acier inox dans le sens de la finition satinée

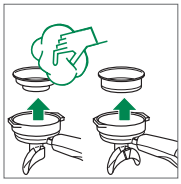
2



Clean steam wand and hot water spout
Dampflanze und Heisswasserauslauf reinigen
Nettoyer la lance vapeur et la sortie d'eau chaude

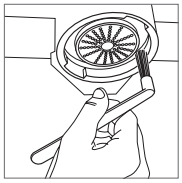
Clean encrusted nozzles
Ablagerungen an Düsen entfernen
Eliminer les dépôts inscrustés dans les buses

3



Remove filter holders, unlock the filters, clean all parts
Siebträger entfernen, Filtersieb herausnehmen, alle Teile reinigen
Retirer le porte-filtres, débloquer les filtres, nettoyer les pièces détachées

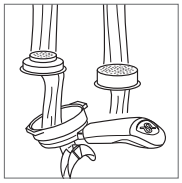
4



Brush the seals under the group head
Dichtungen sauber bürsten
Brosser les joints sous le boîtier

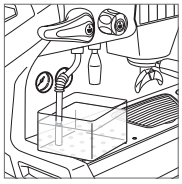
Do not brush the shower!
Filterdusche nicht bürsten!
Ne pas brosser les tuyaux de sortie!

5



Rinse with hot water to dissolve any coffee bean oil residue
Zum Lösen von Kaffeefettablagerungen mit heissem Wasser spülen
Rincer à l'eau chaude pour dissoudre les résidus d'huile des grains de café

6



Submerge steam wand in milk detergent
Dampflanze in Milchreiniger eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le nettoyant à lait

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Cleaning the filter

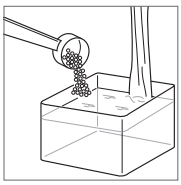
Filter reinigen

Nettoyer le filtre

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est necessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

The machine has to be switched off and cooled down!
Maschine muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
Débrancher la machine et la laisser refroidir!

1



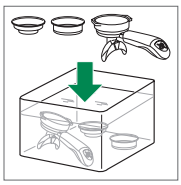
Prepare solution in container

Lösung in einem Gefäss zubereiten

Préparer la solution dans un récipient

Do not use container out of aluminum!
Kein Gefäss aus Aluminium benutzen!
Ne pas utiliser des en aluminium!

2

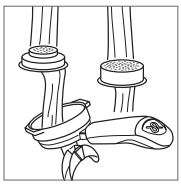


Immerse filter holder/unlocked filter in solution for at least 20 min.

Siebträger/Filtersieb min. 20 Minuten in Lösung einlegen

Plonger le porte-filtres/les filtres dans la solution pendant au moins 20 min.

3

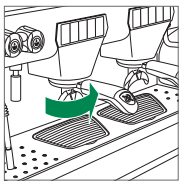


Rinse filter holder/filter thoroughly under running water

Siebträger/Filtersieb gründlich unter fliessendem Wasser spülen

Rincer soigneusement à l'eau courante le porte-filtres/les filtres

4

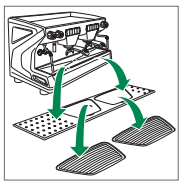


Reattach filter holder, lock the filter holder into the group head

Siebträger zusammenbauen und in Brühgruppe einsetzen

Remettre le porte-filtre et le bloquer dans le groupe d'infusion

5

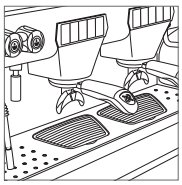


Remove cup-holder grid, clean drain outlet

Tassenrost entfernen, Ablauf reinigen

Retirer la grille du porte-tasses, nettoyer l'orifice de sortie de l'écoulement

6



Reattach cup-holder grid

Tassenrost wieder einsetzen

Replacer la grille du porte-tasses

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

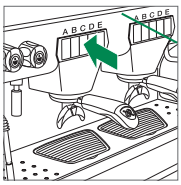
Automatic cleaning of the group heads (Model USB)

Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB)
Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB)

The machine has to be under pressure
Maschine muss unter Druck stehen
La machine doit être sous pression

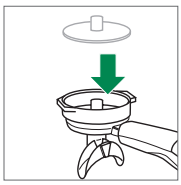
Perform cleaning at least once a day
Reinigung mindestens einmal täglich durchführen
Procéder à un nettoyage au moins une fois par jour

1



Hold button **C** at least 5 sec.
Taste **C** *für min. 5 Sek. drücken*
Appuyer sur le bouton **C** *pendant au moins 5 sec.*

2



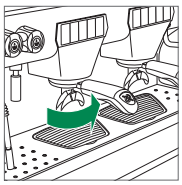
Insert blind filter disk
Blindfilterscheibe einsetzen
Insérer le disque filtre aveugle

3

Add cleaning detergent for coffee machines
Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen zugeben
Ajouter le produit de nettoyage pour machines à café

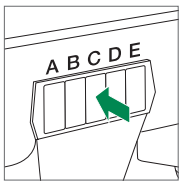
* The groups are cleaned alternatively. Push button **C** two times to skip phase
Die Gruppen werden abwechselnd gereinigt. Taste **C** *zwei mal drücken um Reinigungsphase abzubrechen*
Les groupes sont lavés en alternance. Appuyer deux fois le bouton **C** *pour interrompre la phase*

4



Lock the filter holder into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

5



Activate the cleaning phase with button **C** *
Reinigungsprozess mit Taste **C** *starten*
Activer la phase de nettoyage avec le bouton **C**

6

Stops automatically
Stoppt automatisch
S'arrête automatiquement

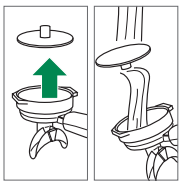
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Automatic cleaning of the group heads (Model USB)

Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB)

Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB)

7

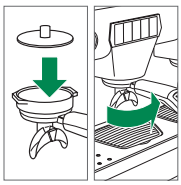


Remove filter holder with blind filter disk, rinse both under fresh water

Siebträger mit Blindfilterscheibe entfernen, beides mit Trinkwasser spülen

Enlever le porte-filtres avec le disque filtre aveugle, les rincer tous les deux avec de l'eau potable

8

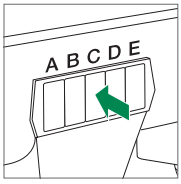


Insert blind filter disk and lock filter holder again

Blindfilterscheibe einsetzen und Siebträger wieder einsetzen

Insérer le disque filtre aveugle et remettre le porte-filtres

9



Activate the rinsing phase with button **C**

Spülprozess mit Taste **C** *starten*

Activer la phase de rinçage aves le bouton **C**

10

Stops automatically

Stoppt automatisch

S'arrête automatiquement

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

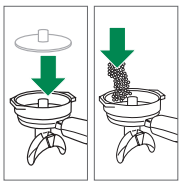
Cleaning of the group heads (Model S)

Reinigung der Brühgruppen (Modell S)
Nettoyage des groupes d'infusion (Modèle S)

The machine has to be under pressure
Maschine muss unter Druck stehen
La machine doit être sous pression

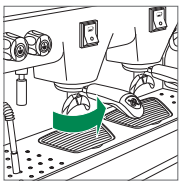
Perform cleaning at least once a day. Cleaning is possible per group
Reinigung mindestens einmal täglich durchführen. Reinigung ist pro Gruppe möglich
Procéder à un nettoyage au moins une fois par jour. Nettoyage est possible par groupe

1



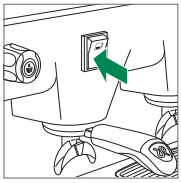
Insert blind filter disk, add cleaning detergent for coffee machines
Blindfilterscheibe einsetzen, Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen zugeben
Insérer le disque filtre aveugle, ajouter le produit de nettoyage pour machines à café

2



Lock the filter holder into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

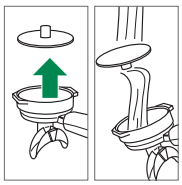
3



Turn on coffee switch for 10 seconds, then let it rest for 5 seconds
Kaffeeschalter für 10 Sek. einschalten, dann 5 Sek. warten
Activer l'interrupteur café pendant 10 secondes, puis attendre 5 secondes

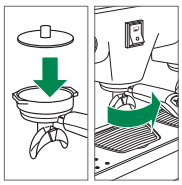
Repeat five times until water runs clear in drip tray
Fünf mal wiederholen bis klares Wasser in Tropfschale läuft
Réitérer cinq fois jusqu'à ce que de l'eau limpide coule dans le bac d'égouttage

4



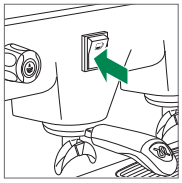
Remove filter holder with blind filter disk, rinse both under fresh water
Siebträger mit Blindfilterscheibe entfernen, beides mit Trinkwasser spülen
Enlever le porte-filtres avec le disque filtre aveugle, les rincer tous les deux avec de l'eau potable

5



Insert blind filter disk and lock filter holder again
Blindfilterscheibe einsetzen und Siebträger wieder einsetzen
Insérer le disque filtre aveugle et remettre le porte-filtres

6



Turn on coffee switch for 5 seconds, then let it rest for 10 seconds
Kaffeeschalter für 5 Sek. einschalten, dann 10 Sek. warten
Activer l'interrupteur café pendant 5 secondes, puis attendre 10 secondes

Repeat ten times until water runs clear in drip tray
Zehn mal wiederholen bis klares Wasser in Tropfschale läuft
Réitérer dix fois jusqu'à ce que de l'eau limpide coule dans le bac d'égouttage

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Adjusting the dose (Model USB)

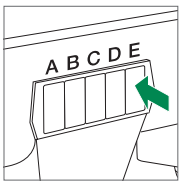
Dosierung einstellen (Modell USB)
Régler le dosage (Modèle USB)

Adjusting the doses of coffee for each group head (Repeat steps 1 – 6 for each group head)
Kaffeemengen für jede Brühgruppe einstellen (Schritt 1 – 6 für jede Brühgruppe wiederholen)
Régler les doses de café pour chaque groupe d'infusion (Répéter les étapes 1 à 6 pour chaque groupe d'infusion)

The machine has to be under pressure
Maschine muss unter Druck stehen
La machine doit être sous pression

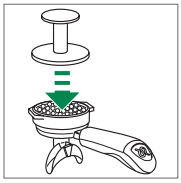
Always start with the left group – The settings of the left group are copied to all other groups automatically
Immer mit der linken Brühgruppe beginnen – Die Einstellungen der linken Brühgruppe werden automatisch auf alle Brühgruppen übertragen
Commencer toujours par le groupe situé à gauche – Les réglages du groupe à gauche sont automatiquement transmis aux autres groupes

1



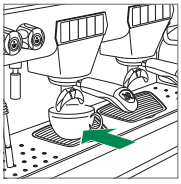
Push button **E** of the according group head for 10 sec.
*Taste **E** der entsprechenden Brühgruppe 10 Sek. gedrückt halten*
*Appuyer sur la touche **E** du groupe d'infusion correspondant pendant 10 sec.*

2



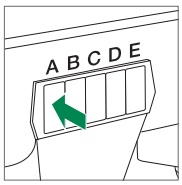
Fill coffee into filter holder
Siebträger entfernen, Kaffeepulver einfüllen
Remplir le porte-filtres de café

3



Lock the filter holder, put cup under the group head
Siebträger einsetzen, Tasse unterstellen
Bloquer le porte-filtres, mettre une tasse sous le groupe d'infusion

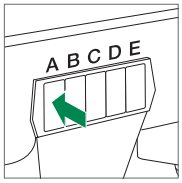
4



Press the button to be programmed (e.g. button **A**)
*Zu programmierende Taste drücken (z.B. Taste **A**)*
*Appuyer sur la touche à programmer (p. ex. touche **A**)*

Preparations starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...

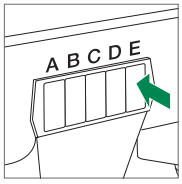
5



Press button again when desired amount is poured
Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken
Appuyer de nouveau sur la touche quand la quantité souhaitée est atteinte

Repeat steps 2 – 5 for each button
Schritt 2 – 5 für jede Taste wiederholen
Répéter les étapes 2 à 5 pour chaque touche

6



Push button **E** again to store new settings
*Einstellungen mit Taste **E** speichern*
*Appuyer de nouveau sur la touche **E** pour mémoriser les nouveaux réglages*

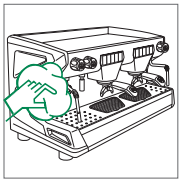
Prepare coffees to check the doses
Kaffees zubereiten, um Menge zu prüfen
Préparer des cafés pour vérifier les doses

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen
Cesser d'utiliser la machine

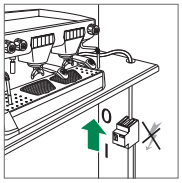
1



Clean the machine
Maschine reinigen
Nettoyer la machine

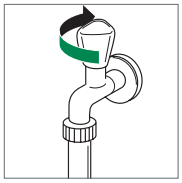
! See page «Daily cleaning»
Siehe Seite «Tägliche Reinigung»
Voir page «Nettoyage quotidien»

2



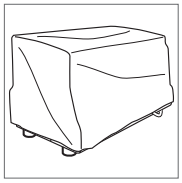
Switch off the circuit breaker
Sicherungsautomat ausschalten
Arrêter l'interrupteur différentielle

3



Close water tap
Wasserhahn schliessen
Fermer le robinet d'eau

4



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements
Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern
Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...

The machine does not start

Maschine nicht läuft
La machine ne se met pas en marche

- Is the power supply working?
  Funktioniert die Stromversorgung?
  L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?
- Is the fuse for the power supply fine?
  Ist die Haussicherung in Ordnung?
  Le fusible de réseau est-il endommagé?
- Is the main switch switched on?
  Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
  L'interrupteur de mise en marche est-il activé?
- Are the plug and the cable ok?
  Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?
  La prise et le câble sont-ils en bon état?

There is water under the machine

Wasser unter der Maschine
Il y a de l'eau sous la machine

- Is the drain tray obstructed?
  Ist der Ablauf der Auffangwanne verstopft?
  Le plateau d'écoulement est-il obstrué?

Irregular steam delivery

Unregelmässige Dampfausgabe
Sortie irrégulière de vapeur

- Are the tips of the steam wand obstructed?
  Sind die Düsen der Dampflanze verstopft?
  Les pointes de la lance vapeur sont-elles obstruées?

Slow dispensing

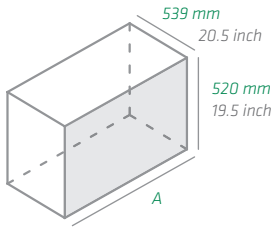
Langsame Zubereitung
Dosage lent

- Are the filter and the group heads ok?
  Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?
  Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?
- Is the coffee ground too finely?
  Ist der Kaffee zu fein gemahlen?
  Le café moulu est-il trop fin?

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Technical data

Technische Daten
Caractéristiques techniques



We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques

General
Allgemein
Généralités

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Width A *Breite* *Largeur*	*611 mm* *24.0 inch*	*771 mm* *29.5 inch*	*1011 mm* *39.0 inch*
Weight *Gewicht* *Poids*	*55 kg* *121.3 lb*	*74 kg* *163.3 lb*	*85 kg* *187.4 lb*
Noise level during use *Geräuschpegel im Betrieb* *Niveau de bruit en service*	*< 70 dB*	*< 70 dB*	*< 70 dB*
Water inlet *Wasseranschluss* *Admission de l'eau*	*3/8"*	*3/8"*	*3/8"*
ø mm drainage *Wasserablauf* *Ecoulement de ø mm*	*14 mm* *0.55 inch*	*14 mm* *0.55 inch*	*14 mm* *0.55 inch*
Ambient temperature during use *Umgebungstemp. im Betrieb* *Température ambiante en service*	*+5 – +30 °C* *+41 – +86 °F*	*+5 – +30 °C* *+41 – +86 °F*	*+5 – +30 °C* *+41 – +86 °F*

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

2 GR Compact	2 GR	3 GR
3.55 kW *4.95 kW* *2.95 / 3.57 kW*	*3.55 kW* *4.95 kW* *5.44 / 6.65 kW*	*–* *6.75 kW* *5.5 / 6.72 kW*

120V~, 60Hz
220 – 240V~/380-415V3N~, 50 – 60Hz
208 / 220 – 240V~, 60Hz

Boiler
Boiler
Chaudière

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Pressure *Druck* *Pression*	*0.22 MPa* *2.2 bar*	*0.22 MPa* *2.2 bar*	*0.22 MPa* *2.2 bar*
Temperature *Temperatur* *Température*	*134 °C*	*134 °C*	*134 °C*
Content *Inhalt* *Contenu*	*Water/Steam* *Wasser/Dampf* *Eau/Vapeur*	*Water/Steam* *Wasser/Dampf* *Eau/Vapeur*	*Water/Steam* *Wasser/Dampf* *Eau/Vapeur*
Capacity *Volumen* *Capacité*	*5 l*	*11 l*	*16 l*

Exchanger
Wärmetauscher
Echangeur

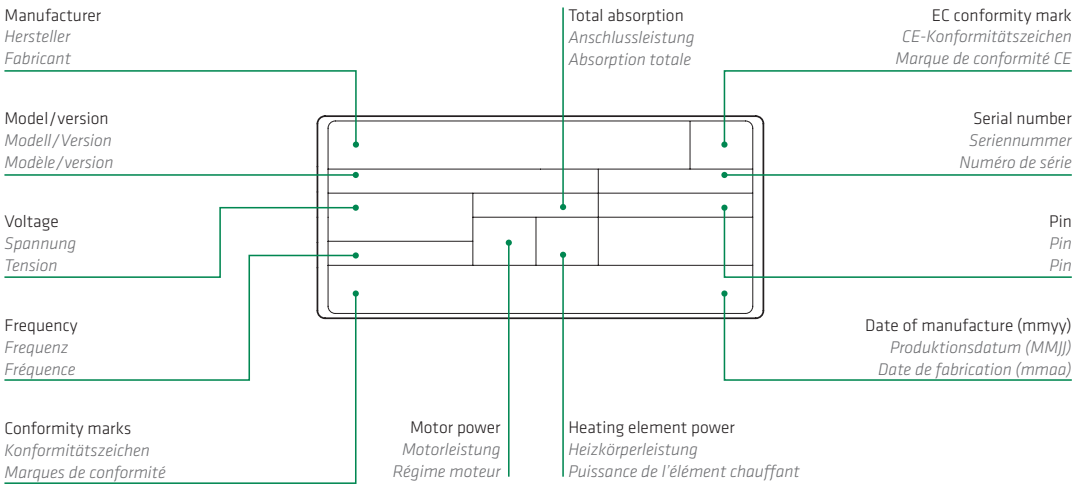
	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Pressure *Druck* *Pression*	*1.2 MPa* *12 bar*	*1.2 MPa* *12 bar*	*1.2 MPa* *12 bar*
Temperature *Temperatur* *Température*	*134 °C*	*134 °C*	*134 °C*
Content *Inhalt* *Contenu*	*Water* *Wasser* *Eau*	*Water* *Wasser* *Eau*	*Water* *Wasser* *Eau*
Capacity *Volumen* *Capacité*	*0.35 l*	*0.35 l*	*0.35 l*

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques



Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Basic settings

Grundeinstellungen
Paramètres de base

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

ENABLE/DISABLE PRE-INFUSION
FREIGABE/SPERRUNG PRE-INFUSION
DÉBLOCAGE/BLOCAGE DE LA FONCTION PRÉ-INFUSION

i PRE-INFUSION is DISABLED by default
Standardmässig ist die PRE-INFUSION GESPERRT
La fonction PRÉ-INFUSION est BLOQUÉE de façon standardisée.

Press and hold buttons A, C and E on the keypad of the left group, when switching on the machine if you wish to enable or disable the pre-infusion during dosing.

Werden beim Einschalten der Maschine die Tasten A, C und E des Tastenfelds der linken Gruppe gedrückt gehalten, kann die Funktion «Pre-Infusion» bei der Dosierung freigegeben oder gesperrt werden.

Si l'on maintient appuyées les touches A, C, et E du clavier du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la fonction «Pré-infusion» peut être débloquée ou bloquée lors du dosage.

ENABLE/DISABLE CONTINUOUS DISPENSING
FREIGABE/SPERRUNG KONTINUIERLICHE KAFFEEAUSGABE
DÉBLOCAGE/BLOCAGE DE LA FONCTION DE DISTRIBUTION DE CAFÉ EN CONTINU

i Continuous dispensing is ENABLED by default
Standardmässig ist die kontinuierliche Kaffeeausgabe FREIGEGEBEN
La fonction de distribution de café en continu est DÉBLOQUÉE de façon standardisée.

Press and hold button A of the left group when switching on the machine if you wish to enable or disable continuous dispensing via the continuous button (button E). When dispensing via the continuous button is disabled, it is possible to stop the delivery that has been started using the dosing buttons and to access the dosing menu.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste A der linken Gruppe gedrückt gehalten, wird die Funktion «Kontinuierliche Kaffeeausgabe» über die Start/Stopp-Taste (Taste E) freigegeben oder gesperrt. Ist die kontinuierliche Kaffeeausgabe gesperrt, ist es möglich, die begonnene Ausgabe mit den Dosiertasten zu stoppen und auf das Menü «Dosierung» zuzugreifen.

Si l'on maintient appuyée la touche A du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la fonction «Distribution de café en continu» peut être débloquée ou bloquée en pressant la touche marche/arrêt (touche E). Si la fonction de distribution de café en continu est bloquée, il est possible de stopper la distribution amorcée avec les touches de dosage et d'accéder au menu «Dosage».

ENABLE/DISABLE DOSING
FREIGABE/SPERRUNG DOSIERUNG
DÉBLOCAGE/BLOCAGE DU DOSAGE

i Dose programming is ENABLED by default
Standardmässig ist die Programmierung der Dosierung FREIGEGEBEN
La programmation du dosage est débloquée de façon standardisée.

Press and hold button B of the left group when switching on the machine, if you wish to enable or disable dose programming and, therefore, the access to the dosing menu.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste B der linken Gruppe gedrückt gehalten, wird die Programmierung der Dosierung und damit der Zugang zum Menü «Dosierung» freigegeben oder gesperrt.

Si l'on maintient appuyée la touche B du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la programmation du dosage et ainsi l'accès au menu «Dosage» sont débloqués ou bloqués.

RESET PARAMETERS
RESET EINSTELLUNGEN
REINITIALISATION DES RÉGLAGES

i NB.: the counters and error lists are NOT reset
Zähler und Fehlerlisten werden NICHT zurückgesetzt
Le compteur et les listes d'erreurs ne sont PAS réinitialisés

Press and hold button D of the left group when switching on the machine if you wish to reset all parameters to their default settings.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste D der linken Gruppe gedrückt gehalten, werden sämtliche Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Si l'on maintient appuyée la touche D du groupe du gauche lors de la mise en marche de la machine, tous les réglages d'usine sont restaurés.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Boiler pressure regulation

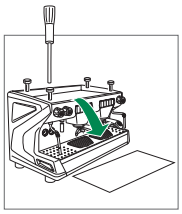
Boilerdruckregelung

Réglage de la pression de la chaudière

! The machine has to be under pressure!
Maschine muss unter Druck stehen!
La machine doit etre sous pression!

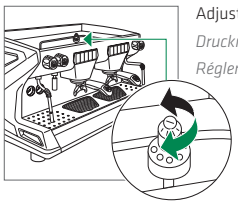
i Pressure regulator varies depending on the certification
Druckregler variiert aufgrund der Zertifizierung
Le régulateur de pression varie en fonction de la certification

1



Loosen the screws and remove the cup tray
Schrauben lösen und Tassenablage entfernen
Dévisser les vis et retirer le plateau tasses

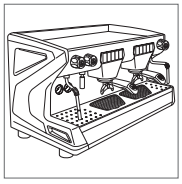
2



Adjust the pressure regulator
Druckregler einstellen
Régler le régulateur de pression

! Check with Manometer
Mit Manometer prüfen
Vérifier avec le manomètre

3



Mount cup tray and fix it with the screws
Tassenablage montieren und mit den Schrauben befestigen
Monter le plateau tasses et le fixer avec les vis

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

List of errors (Model USB)

Fehlermeldungen (Modell USB)
Liste d'erreurs (Modèle USB)

This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

The errors are not visible on the machine, they are only visible on a PC after download with a USB-pen
Die Fehler sind an der Maschine nicht sichtbar, sie sind nur auf einem PC nach dem Download auf einen USB-Stick ersichtlich
Les erreurs ne sont visibles que sur un PC après téléchargement des données de la machine sur une clé USB

Errors will be downloaded to a USB-pen following the description on the next page
Die Fehler werden gemäss der Beschreibung auf der nächsten Seite auf einen USB-Stick geladen
Les erreurs sont chargées sur une clé USB conformément aux descriptions de la page suivante

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
E01	Time out for boiler filling (water missing) *Zeitüberschreitung Boilerbefüllung (kein Wasser)* *Interruption du remplissage de la chaudière (manque d'eau)*
E05	IDS connection missing *Keine IDS Verbindung* *Absence de connexion IDS*
E18	12 V missing *12 V Spannung fehlt* *Absence de tension 12 V*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W01	Broken wire signal flowmeter group 1 *Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 1* *Signal de fil rompu du débitmètre groupe 1*
W02	Broken wire signal flowmeter group 2 *Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 2* *Signal de fil rompu du débitmètre groupe 2*
W03	Broken wire signal flowmeter group 3 *Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 3* *Signal de fil rompu du débitmètre groupe 3*
W41	Log issue – Download failed *Log-Problem – Download misslungen* *Problème de connexion – téléchargement échoué*
W42	Backup failed *Backup misslungen* *Sauvegarde échouée*
W43	Restore failed *Restore misslungen* *Restauration échouée*

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

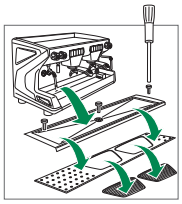
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

Download of counters, parameters and errors

Download von Zählern, Parametern und Fehlern

Téléchargement de compteurs, de paramètres et d'erreurs

1

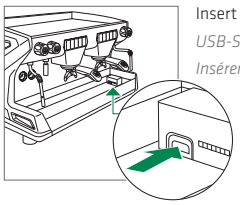


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

2



Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

3 Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt

Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick

Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks slowly 3 times

Die RS232/USB-LED blinkt 3 mal langsam

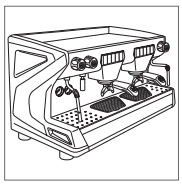
La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

4 Remove USB-pen

USB-Stick entfernen

Enlever la clé USB

5



Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid

Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen

Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

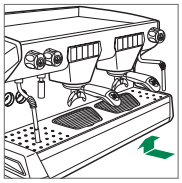
This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

Backup/Restore of parameters

Backup/Restore der Einstellungen
Sauvegarde/restauration des réglages

BACKUP/RESTORE does not change the machine's firmware version and does not reset counters, errors or warnings.
Ein BACKUP/RESTORE ändert weder die Firmware-Version der Maschine noch setzt es die Zähler, Fehler und Warnungen zurück.
Une SAUVEGARDE/RESTAURATION des réglages ne modifie pas la version du firmware de la machine et ne réinitialise pas non plus les compteurs, erreurs et alertes.

1

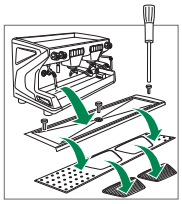


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

2

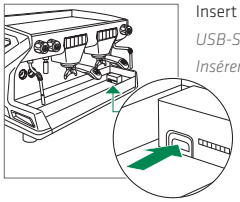


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

3

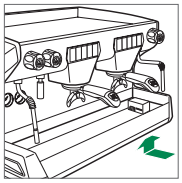


Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

4



Switch on main switch while pressing the button in the middle of the left group

Hauptschalter einschalten und dabei die mittlere Taste der linken Gruppe betätigen

Allumer l'interrupteur principal tout en actionnant la touche du milieu du groupe de gauche.

5

Automatic restore of parameters, if a file A15_params.bin is on the USB-pen

Automatisches Restore der Einstellungen, sofern die Datei A15_params.bin auf dem USB-Stick ist.

Restauration automatique des réglages, à condition que le fichier A15_params.bin soit sur la clé USB.

The LED RS232/USB blinks 2 times fast
Die RS232/USB-Anzeige blinkt 2 mal kurz
Le signal RS232/USB clignote 2 fois brièvement

6

Automatic backup of parameters, if no file A15_params.bin is on the USB-pen

Automatisches Backup der Einstellungen, sofern keine Datei A15_params.bin auf dem USB-Stick ist.

Sauvegarde automatique des réglages, à condition qu'aucun fichier A15_params.bin ne soit sur la clé USB.

The LED RS232/USB blinks 3 times fast
Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal kurz
Le signal RS232/USB clignote 3 fois brièvement

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

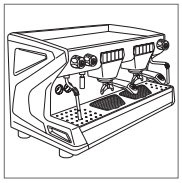
Utilisation du port USB

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel**
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

7 Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt
Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick
Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks slowly 3 times
Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal lang
La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

8 Remove USB-pen
USB-Stick entfernen
Enlever la clé USB

9 

Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid
Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen
Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

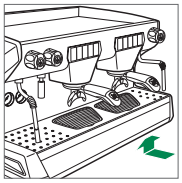
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

Update the firmware

Firmware aktualisieren

Actualisation du firmware

1

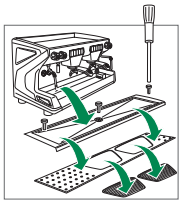


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

2

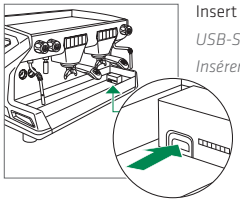


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

3

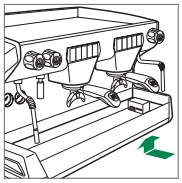


Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

4



Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Brancher l'interrupteur principal

5 Automatic update of the firmware, if the correct file is on the USB-pen – File: A15_fw.enc

Automatischer Update der Firmware, sofern die richtige Datei auf dem USB-Stick ist – Datei: A15_fw.enc

Actualisation automatique du firmware, à condition d'avoir le bon fichier sur la clé USB – Fichier: A15_fw.enc

! The LED RS232/USB blinks 2 times fast

Die RS232/USB-Anzeige blinkt 2 mal kurz

Le signal RS232/USB clignote 2 fois brièvement

6 Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt

Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick

Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks slowly 3 times

Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal

La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

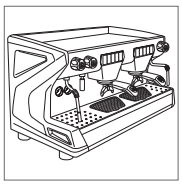
Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

7 Remove USB-pen
USB-Stick entfernen
Enlever la clé USB

8 

Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid
Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen
Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

LED-Diagnostic

LED-Diagnose
Diagnostic LED

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

i The LEDs are on the left side of the control board.
Die LEDs befinden sich auf der linken Seite der Steuerung.
Les LEDs se trouvent sur le côté gauche du panneau de commande.

Model USB
Modell USB
Modèle USB

Color *Farbe* *Couleur*	**Code** *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
Green *Grün* *Vert*	*RUN*	LED is blinking, when machine is running *LED blinkt, wenn die Maschine läuft* *La LED clignote lorsque la machine est en cours de fonctionnement*
Green *Grün* *Vert*	*5V*	5 V power supply micro processor *5 V Spannungsversorgung Mikroprozessor* *Alimentation 5 V du microprocesseur*
Green *Grün* *Vert*	*12V*	12 V I/O power supply *12 V Spannungsversorgung I/O* *Alimentation 12 V I/O*
Orange *Orange* *Orange*	*RS232*	Different signalizations for the use of RS232/USB *Verschiedene Anzeigen zur Verwendung der RS232/USB* *Divers signaux pour l'utilisation de RS232/USB*
Red *Rot* *Rouge*	*ALARM*	LED for alarms; different blinking identifies the alarms *LED der Alarme; unterschiedliche Blinkfrequenz bezeichnet die Alarme* *LED signalant une alarme; les différentes fréquences du clignotement correspondent aux différentes alarmes*

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Reset the safety thermostat

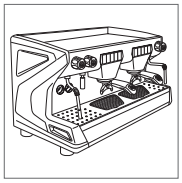
Rückstellen des Sicherheitsthermostaten

Remettre à zéro le thermostat de sécurité

This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

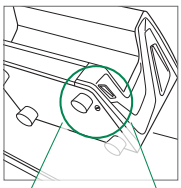
To reset the safety thermostat, unplug the machine and wait until it has completely cooled down
Zur Rückstellung des Thermostates den Netzstecker ziehen und warten, bis die Maschine ganz abgekühlt ist
Pour remettre à zéro le thermostat de sécurité, débrancher la machine et attendre qu'elle refroidisse complètement

1



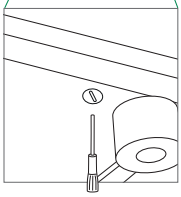
Empty cup tray, cup-holder grid and drain basin
Tassenablage, Tassenrost und Ablaufwanne leeren
Vider le plateau tasses, la grille du porte-tasses et le plateau d'écoulement

2



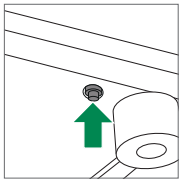
Lift up machine carefully
Maschine vorsichtig anheben
Soulever prudemment la machine

3



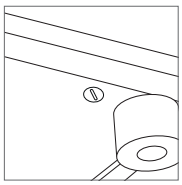
Remove protective cover
Schutzabdeckung entfernen
Retirer le cache de protection

4



Push in the red button of the safety thermostat
Roten Knopf des Sicherheits-thermostats rein drücken
Appuyer sur le bouton rouge du thermostat de sécurité

5



Fasten protective cover
Schutzabdeckung wieder befestigen
Fixer à nouveau le cache de protection

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Final stop of the machine

Endgültige Stilllegung der Maschine
Mise hors service définitive de la machine

This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

Empty the boiler. Only a qualified person is allowed to empty the boiler!
Boiler entleeren. Nur Fachpersonal darf den Boiler entleeren!
Vider la chaudière. Seule une personne qualifiée est autorisée à vider la chaudière!

Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!
Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

Final Stop: Cut off the power supply cable. Consign the machine to authorized companies for its disposal
Endgültig: Kabel durchschneiden. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen
Arrêt final: couper le câble. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine